

Código de conducta para visitantes a la Isla Decepción

1. Introducción

El presente código de conducta se aplicará a operadores turísticos comerciales (afiliados o no a la IAATO), expediciones privadas y personal de programas antárticos nacionales durante visitas con fines recreativos a la Isla Decepción.

Son cuatro los sitios que en general se pueden visitar en la Isla Decepción: Bahía Balleneros, Baily Head, Caleta Péndulo y bahía Telefon (este). La caleta Stancomb, en la bahía Telefon, se utiliza también como fondeadero para yates. Se permitirán las visitas a la Estación Decepción (Argentina) y la Estación Gabriel de Castilla (España) solamente con el acuerdo previo de los jefes de estación respectivos. Se recomienda evitar las visitas turísticas o recreativas a otros sitios de la isla.

2. Directrices generales

Las siguientes directrices generales se aplican a todos los sitios antes mencionados que se visiten en la Isla Decepción:

- Las visitas se realizarán de conformidad con el plan de gestión para la ZAEA 4 de la Isla Decepción y con la Recomendación XVIII-1.
- Todas las visitas deben planearse y llevarse a cabo teniendo en cuenta el riesgo importante para la vida humana que representa la amenaza de erupción volcánica.
- Se insta a los jefes de expedición de cruceros y a los capitanes de buques de apoyo a los programas nacionales a que comuniquen sus itinerarios a fin de evitar que dos embarcaciones converjan accidentalmente en un sitio al mismo tiempo.
- Las embarcaciones que se aproximen a Puerto Foster o que partan de este lugar deberán anunciar por el Canal Marino 16 en VHF la hora y la dirección en las cuales tengan previsto pasar por los Fuelles de Neptuno.
- En el caso de los operadores de cruceros comerciales, un máximo de 100 pasajeros podrán estar en tierra en un sitio en todo momento, acompañados como mínimo por un miembro del personal de la expedición por cada 20 pasajeros.
- No se podrá caminar sobre vegetación tal como musgos o líquenes. La flora de la Isla Decepción es excepcionalmente importante desde el punto de vista científico. Se permite caminar sobre algas *Prasiola crista* (asociadas a colonias de pingüinos) dado que ello no produce ninguna perturbación adversa.
- Se mantendrá una distancia apropiada y segura de las aves o las focas a fin de no perturbarlas. Como regla general, se mantendrá una distancia de 5 metros. Cuando fuera práctico, se debe mantener al menos una distancia de 15 metros de los lobos marinos.
- A fin de evitar las introducciones biológicas, se deben lavar cuidadosamente las botas y limpiar la ropa, bolsos, trípodes y bastones antes de desembarcar.
- No se debe dejar basura de ningún tipo.
- No se deben recolectar piezas biológicas o geológicas como recuerdo ni perturbar artefactos.
- No se debe escribir o dibujar sobre ninguna estructura hecha por el hombre o sobre una superficie natural.

- Los programas antárticos nacionales instalan regularmente equipos científicos durante el verano austral en diferentes lugares de la Isla Decepción. El Programa Antártico Español despliega equipos para la importante y necesaria tarea de vigilancia sísmica. Dichos equipos son sumamente sensibles a las perturbaciones. Se debe mantener una distancia de 20 metros como mínimo del equipo de vigilancia sísmica, que estará marcado con una bandera roja. Esta distancia se está examinando; se suministrarán revisiones según sea necesario.
- No se tocarán o perturbarán otros tipos de instrumentos científicos o señalizadores (por ejemplo, estacas de madera que marcan parcelas botánicas).
- No se tocarán o perturbarán depósitos en el terreno u otros equipos almacenados por programas antárticos nacionales.

3. Directrices para sitios específicos

3.1 Bahía Balleneros (62°59'S, 60°34'O)

La Bahía Balleneros es el sitio más visitado en la Isla Decepción y uno de los más visitados en la Antártida. Se trata de una bahía pequeña al este después de entrar en Puerto Foster por los Fuelles de Neptuno. Fue bautizada por el explorador francés Jean-Baptiste Charcot por la actividad ballenera que tenía lugar allí. El sitio incluye los restos de la estación ballenera noruega Hektor, el sitio del cementerio y la “Base B” británica abandonada, así como vestigios de la actividad ballenera a lo largo de la bahía, algunos de los cuales anteceden a la estación ballenera. El apéndice 3, Estrategia para la conservación del Sitio y Monumento Histórico N° 71, Bahía Balleneros, contiene información adicional sobre la Bahía Balleneros.

- Las visitas a la Bahía Balleneros deben realizarse de acuerdo con la Estrategia para la conservación del Sitio y Monumento Histórico N° 71, Bahía Balleneros.

3.2 Caleta Péndulo (62°56'S, 60°36'O)

La Caleta Péndulo (véase la figura 1) es una caleta pequeña al noreste de Puerto Foster. Fue bautizada por Henry Foster, de la embarcación de la Marina Real Británica HMS *Chanticleer*, quien, en 1828, realizó observaciones magnéticas con péndulos en ese lugar. La playa, con pendiente moderada, de cenizas y toba, lleva a los restos de la estación abandonada Presidente Pedro Aguirre Cerda (Chile), Sitio y Monumento Histórico N° 76, que fue destruida por una erupción volcánica en 1967. Las fuentes termales de la costa de escasa profundidad de Caleta Péndulo ofrecen a los visitantes la oportunidad de “bañarse” en aguas cálidas.

- Se han registrado temperaturas del agua en Caleta Péndulo que superan los 70° C. Se debe advertir a los bañistas sobre el posible riesgo de escaldadura. Los miembros de la expedición deben escoger cuidadosamente una “zona de baño” para los pasajeros donde el agua caliente se mezcle con el agua más fría del mar.
- Se deben usar zapatos o botas cuando se ingresa al agua a fin de no quemarse los pies.
- Las visitas educativas al Sitio y Monumento Histórico N° 76 son bien recibidas. Los restos constituyen una representación visual dramática de la fuerza de una erupción volcánica. Al menos uno de los miembros del personal de la expedición debe estar presente en el sitio durante las visitas. Por razones de seguridad, no deben aproximarse grupos grandes de visitantes al sitio simultáneamente. No se debe avanzar hacia el interior más allá de las ruinas de la estación.
- El Programa Antártico Español despliega regularmente equipos para la importante y necesaria tarea de vigilancia sísmica en Caleta Péndulo. Se debe mantener una distancia de 20 metros del equipo para la vigilancia sísmica, el cual se marcará con una bandera roja.

- No se debe caminar en zonas con vegetación. En otras partes, se debe pisar suavemente para no perturbar las superficies del suelo donde puede haber biota poco visible.
- La ladera hacia el sudeste del SMH N° 76 ha sido designada sitio G de la ZAEA N° 140 y debe evitarse. Esta superficie, creada durante la erupción de 1969, está siendo colonizada por numerosas especies de musgos y líquenes. Dos especies de musgos que crecen aquí no se encuentran en ninguna otra parte de la Antártida.

3.3 Baily Head (62°58'S, 60°30'O)

Baily Head (véase la figura 2) es un promontorio rocoso expuesto al estrecho de Bransfield en la costa sudeste de la Isla Decepción. Fue llamada así en honor a Francis Baily, astrónomo inglés que informó sobre las observaciones magnéticas de Foster en Caleta Péndulo. El sitio comprende el extremo sur de una playa lineal extensa que recorre la mayor parte de la sección oriental de la Isla Decepción, y un valle estrecho que se eleva de manera abrupta hacia el interior hasta formar una cresta semicircular, que crea la impresión de un “anfiteatro” natural. Al norte limita con un glaciar grande y al sur con los acantilados de Baily Head. Un arroyo de deshielo sustancial recorre el centro del valle durante el verano austral.

Dentro de este valle sin nombre y al sur del mismo se encuentra una de las colonias de pingüinos de barbijo (*Pygoscelis antarctica*) más grandes de la Antártida: se calcula que en este lugar se reproducen 100.000 parejas. En Baily Head también anidan skúas pardas (*Catharacta antarctica lonnbergi*), petreles dameros (*Daption capensis*) y palomas antárticas (*Chionis alba*). Durante el verano austral los lobos finos antárticos (*Arctocephalus gazella*) permanecen en la playa también en grandes grupos.

- No desembarcarán en Baily Head más de 350 visitantes por día.
- La duración total de la visita no excederá de seis horas por día.
- Los miembros del personal y los visitantes deben tener sumo cuidado al desembarcar de lanchas dado que podría ser peligroso debido al oleaje de la playa con pendiente empinada.
- Se debe mantener una distancia segura de los acantilados de rocas y del frente del glaciar, fuera del alcance de los desprendimientos de rocas o hielo.
- Se debe mantener una distancia apropiada y segura de las aves marinas y las focas a fin de no perturbarlas. Se debe permanecer fuera del “límite” natural de colonias diferenciadas.
- Se debe caminar de forma lenta y cuidadosa cerca de pingüinos, en especial cuando haya aves anidando, cambiando el plumaje, cuidando las crías o regresando de la búsqueda de alimentos. “Ceda el paso” a los pingüinos en todo momento.
- No se recomiendan las caminatas entre Baily Head y la Bahía Balleneros por cuestiones de medio ambiente y seguridad.

3.4 Bahía Telefon (este) (62°56'S, 60°40'O)

La bahía Telefon (véase la figura 3) fue bautizada con el nombre de la embarcación ballenera *Telefon*, que estaba amarrada en la bahía para ser reparada en 1909 por Adolfus Amandus Andresen, fundador de la compañía Sociedad Ballenera de Magallanes. En el extremo este de la bahía Telefon, una playa con pendiente suave lleva a un valle que se erige abruptamente hacia el borde de un cráter volcánico sin nombre.

Proceda con suma precaución al aproximarse al borde empinado del borde del cráter. El suelo es friable y puede desmoronarse debajo de los pies.

3.5 Estación Decepción (Argentina) y Estación Gabriel de Castilla (España)

Las visitas a la Estación Decepción (Argentina) y la Estación Gabriel de Castilla (España) se realizarán sólo con el acuerdo previo del jefe de estación correspondiente. Las visitas a las estaciones deben

realizarse de conformidad con el código de conducta para la zona de instalaciones de la Isla Decepción (apéndice 4).

Figure 1. Pendulum Cove

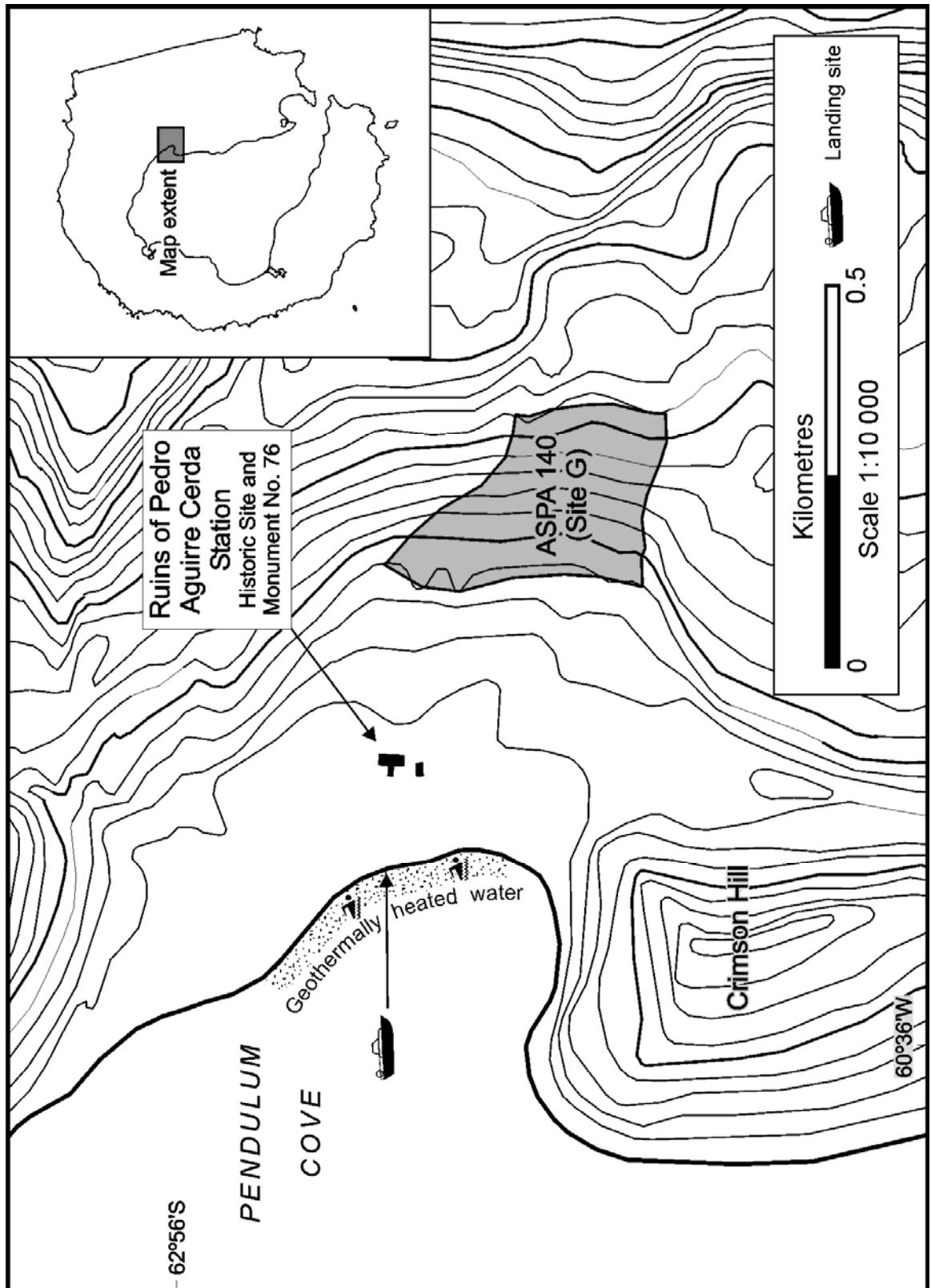


Figure 2. Baily Head

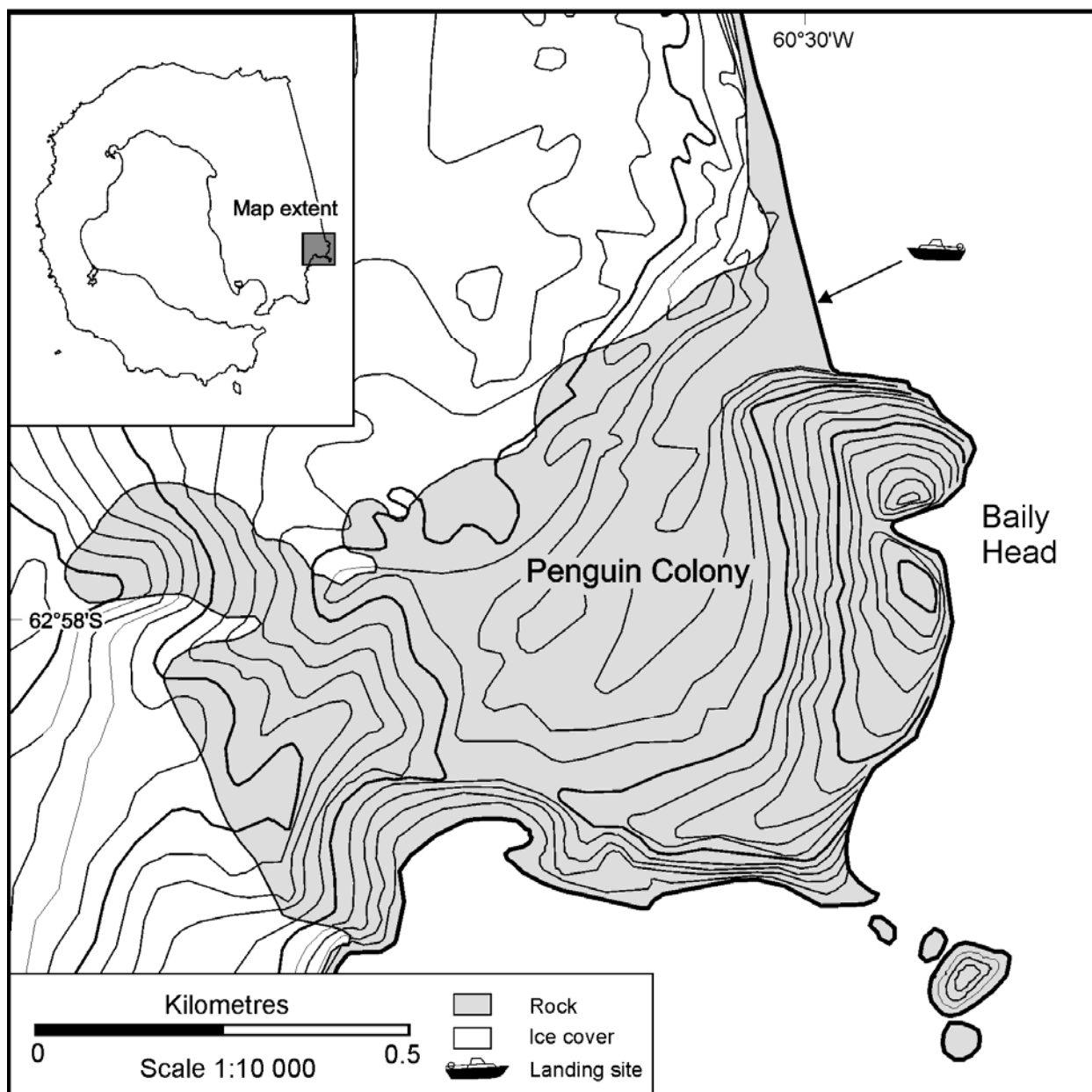


Figure 3. Telefon Bay (East)

